



La Biennale di Venezia

Architecture | Architectuur : AABE - Atelier d'Architecture
Bruno Erpicum & Partners

Photos | Foto's : Jean-Luc Laloux

Texte | Tekst : Laure Eggericx

www.labiennale.org

Voyage dans le paysage

Parmi les quelques architectes belges présents à la 15e Mostra Internazionale di Architettura de Venise (du 28 mai au 27 novembre 2016), l'atelier Bruno Erpicum & Partners participe – avec près de 200 studios d'architecture venus des 6 continents – à la réflexion centrée sur "Time Space Existence". Cette thématique s'est installée dans trois palais de la ville parmi lesquels le vénérable Palazzo Mora. Quelques photos d'AABE occupent ses cimaises et illustrent avec force et singularité le rapport de l'architecture à la nature. Une nature brute autant que brutale dans laquelle une maison-sculpture s'insère de manière sourde et profonde. Une nature exceptionnelle, aride et puissante à laquelle les architectes répondent en termes de masse et de matière. Celle-ci a été puisée sur le terrain, adaptée de manière empirique pour vibrer au diapason des rochers environnants, de la lumière, des rythmes et des tonalités du lieu.

Reis doorheen het landschap

Bij de enkele Belgische architecten aanwezig op de 15e Architectuuriënnale in Venetië (van 28 mei tot 27 november 2016) neemt atelier Bruno Erpicum & Partners – samen met zowat 200 architectuurstudio's afkomstig van 6 continenten – deel aan een denkoefening rond "Time Space Existence". Dit thema drong door tot drie Venetiaanse palazzo's waaronder het eerbiedwaardige Palazzo Mora. Daar zijn enkele foto's van AABE te zien op de kroonlijsten die de verhouding van architectuur tot natuur op overtuigende en aparte wijze illustreren. De ruwe én brutale natuur waarin een huis/sculptuur zich op ingehouden en tegelijk intense wijze een plek toe-eigent. De bijzondere, schrale en krachtige natuur waarop de architecten inspelen met massa en materie. Die werd gewonnen op het terrein, op empirische wijze aangepast om mee te vibreren op de toonhoogte van de omringende rotsen, het licht, het ritme en de kleuren van deze plek.







Le béton a été additionné de “tuff” et coulé dans des coffrages tapissés de planches d'épaisseurs différentes afin de le marquer de stries et de plats horizontaux sur lesquels viennent se déposer la poussière des végétaux et les dépôts marins. La matière n'est pas figée, elle devient vivante au fil du temps qui passe et qui la patine inlassablement. Sa texture est tour à tour lisse ou granuleuse, ses formes sont celles du modernisme tel qu'il a été défini il y a 80 ans, essentiel et dépouillé de toute ornementation.

Er werd “tuff” toegevoegd aan het beton dat werd gestort in bekistingen waarin planken met verschillende diktes zijn aangebracht. Zo kreeg het beton een veelheid aan horizontale strepen en vlakken waarop het stof van de beplanting en de mariene neerslag zich kunnen afzetten. Want materie is niet onveranderlijk, ze komt tot leven naarmate de tijd voorbijgaat en er haar patina op achterlaat. De textuur is ofwel glad ofwel korrelig, de vormen verwijzen naar het modernisme zoals het 80 jaar geleden gedefinieerd werd als de essentie ontdaan van alle versiering.